

## Виртуальная выставка «Новые поступления»



**Переводческая семантография. Запись при устном переводе : учебное пособие для академического бакалавриата : для студентов высших учебных заведений, обучающихся по гуманитарным направлениям : для студентов, обучающихся по специальности "Перевод и переводоведение" / Е. В. Аликина. - Москва : Юрайт, 2019. – 145 с. ISBN 978-5-534-09830-3**

В учебном пособии рассмотрены понятие переводческой семантографии, ее функции и особенности, приводится система упражнений по овладению переводческой семантографией. Предлагаемая технология обучения позволяет поэтапно формировать навыки и умения переводческой семантографии на протяжении всех этапов профессиональной подготовки переводчиков. Особенностью пособия является то, что текстовый материал представлен на трех языках: русском, английском и французском.

В пособии даны практические рекомендации по организации записи и использованию различных приемов рациональной фиксации информации.

Пособие предназначено для студентов высших учебных заведений, обучающихся по направлению «Лингвистика».

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 1 экз.



**Арнольд И.В. Аналитическое чтение (Английская проза XVIII – XX веков) : Учеб. пособ. – Стереотипное издание. – Москва : Альянс, 2020. – 368 с. ISBN 978-5-91872-111-7**

Настоящая книга является хрестоматией избранных отрывков английской прозы XVIII – XX вв. Хрестоматия посвящена только английской литературе и только прозе и предлагается в качестве учебного пособия по аудиторному (аналитическому) чтению.

Учебник предназначен для студентов старших курсов факультетов иностранных языков педагогических институтов и филологических факультетов университетов.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 10 экз.



**Основы профессиональной межкультурной коммуникации : учебник / Н. В. Барышников. – Москва : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2014. – 368 с.**

**ISBN 978-5-9558-0314-2 (Вузовский учебник)**

**ISBN 978-5-16-006813-8 (ИНФРА-М)**

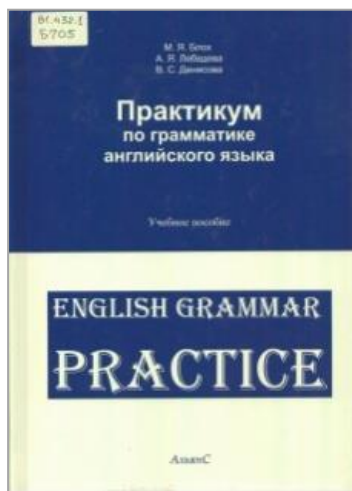
Рассмотрены фундаментальные проблемы профессиональной межкультурной коммуникации, изложены основные составляющие профессиональной компетентности специалиста по межкультурной коммуникации, его личностные качества, необходимые для успешной профессиональной деятельности.

Представлена авторская концепция рабулистических стратегий атаки и эристических стратегий самозащиты в коммуникативных

баталиях профессионалов.

Для студентов, обучающихся по направлениям и специальностям: международные отношения, регионоведение, теория и практика межкультурного общения, перевод и переводоведение, теория и методика преподавания иностранных языков и культур. Представляет интерес для специалистов в области межкультурной коммуникации.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 1 экз.



**Практикум по грамматике английского языка : учебное пособие для студентов педагогических институтов по специальности № 2103 "Иностранные языки" / М. Я. Блох, А. Я. Лебедева, В. С. Денисова. - Москва : Альянс, 2018. - 176 с.**

**ISBN 978-5-00106-255-4**

Данное пособие представляет собой систематизированный сборник упражнений по грамматике английского языка.

Пособие состоит из двух основных частей: морфологии и синтаксиса.

Основное внимание в пособии уделяется грамматическим формам и конструкциям живой разговорной речи.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 8 экз.



**Брандес М.П. Практикум по стилистике немецкого языка (для ин-тов и фак. иностр. яз.) : Учеб. пособие – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Альянс, 2018. – 142 с. ISBN 978-5-00106-266-0**

Практикум по стилистике построен на теоретической основе учебника по стилистике немецкого языка и, являясь практическим дополнением к нему, образует с ним единый комплекс. В пособии представлено около 100 моделей стилистического анализа текстов, основная цель которых активизировать на практике теоретические положения учебника. Во втором издании (1-е – 1983 г.) заменены некоторые тексты, внесены уточнения и изменения редакционного характера.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 7 экз.



**Брандес М.П. Стилистика немецкого языка (для институтов и факультетов иностранных языков) : Учеб. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Альянс, 2020. – 320 с. ISBN 978-5-00106-268-4**

Данный учебник отличается от существующих учебников по стилистике тем, что проблемы стиля языка рассматриваются в нем не на основе системы языка, а на основе жанрово-композиционной структуры текста, т.е. на основе системы практического использования языка. В учебник включен раздел, посвященный проблемам речевых жанров, их типологии, стилей жанров, а также раздел, рассматривающий проблемы стиля художественно-прозаического произведения.

Во втором издании (1-е – 1983 г.) несколько переработана теоретическая часть в направлении уточнения концепции стиля, предложенной в учебнике.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 10 экз.



**Веденина Л.Г. Французский язык: структура, функционирование, культурноносный смысл. – Москва : Издательский дом ЯСК, 2020. – 456 с. ISBN 978-5-907117-92-1**

Данная работа посвящена описанию французского языка – проблемам, которые не нашли отражения в исследованиях его структуры и функционирования в трудах отечественных и европейских языковедов.

Книга адресована широкой аудитории, и в первую очередь – филологам, языковедам, преподавателям французского и других языков, аспирантам и студентам гуманитарных вузов.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 2 экз.



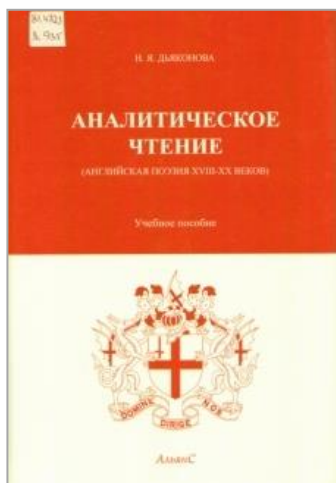
**История перевода : практика, технологии, теории : очерки по истории перевода / Н. К. Гарбовский, О. И. Костикова. – Москва : Издательство Московского университета, 2021. – 318, [2] с. ISBN 978-5-19-011572-7**

Книга знакомит читателя с некоторыми из наиболее ярких страниц истории перевода – одного из самых древних видов когнитивной деятельности человека, начинающейся у истоков человеческой цивилизации. Цель авторов книги – дать общее представление о взаимной связи, существующей между переводческой деятельностью и человеческой культурой. Описанные в книге эпизоды по истории перевода иллюстрируют его

коммуникативную, воспитательную и просветительскую функции, позволяют задуматься о роли, которую играли переводчики в распространении идей, развитии культур, смене идеологий, эволюции научного знания, прогрессе технологий, формировании мировоззрения.

Книга предназначена для специалистов в области теории и истории перевода, переводчиков, студентов филологических специальностей, а также для широкого круга читателей, желающих ознакомиться с историей этого вида сложной и социально значимой человеческой деятельности.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 2 экз.

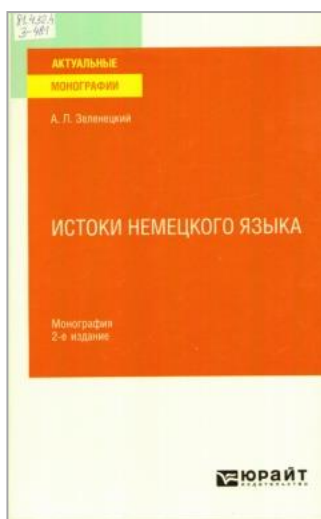


**Дьяконова Н.Я. Аналитическое чтение (Английская поэзия XVIII – XX веков). – Москва : Альянс, 2020. – 268 с. ISBN 978-5-00106-452-7**

Настоящая книга продолжает серию пособий по аналитическому чтению. В ней стилистическая система того или иного поэта рассматривается как выражение его духовного мира, сопоставляется с системами других поэтов и изучается как часть определенной литературной традиции.

Учебник предназначен для студентов старших курсов английских отделений факультетов иностранных языков.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 10 экз.



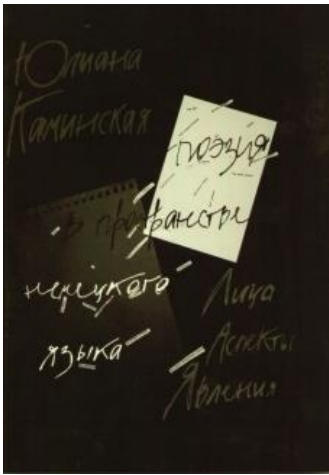
**Истоки немецкого языка : монография / А.Л. Зеленецкий. – 2-е изд. – Москва : Издательство Юрайт, 2020. – 178 с. ISBN 978-5-534-13168-0**

В монографии обсуждаются основные процессы формирования языкового состояния в V – VII веках в его ареальном, генетическом и системно-структурном аспектах с реконструкцией диалектного членения той части германского ареала, где происходит формирование немецкого, и взаимодействия племенных диалектов при формировании истоков немецкого состояния. Исследование заполняет лакуну в изучении истории немецкого языка путем выделения особой переходной эпохи, обозначаемой как протонемецкая, и устанавливает ее интра- и экстралингвистическую специфику.

специфику.

Предназначается для магистрантов и аспирантов германистических специальностей, преподавателей истории немецкого языка и широких кругов германистов.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 1 экз.



**Каминская Ю.В. Поэзия в пространстве немецкого языка: лица, аспекты, явления. – Петрозаводск : ИП Марков Н.А., 2021. – 161 (2) с.: ил.  
ISBN 978-5-904704-82-7**

Проект “Musik- und Kunstkaleidoskop” реализуется при поддержке Посольства ФРГ в Москве и Генерального Консульства ФРГ в Санкт-Петербурге в рамках программы “Дни Германии в российских регионах”.

Исследования, ставшие основой сборника, были осуществлены в рамках международного проекта, поддержанного германским научно-исследовательским сообществом.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 30 экз.



**Каушанская В.Л. Грамматика английского языка. Пособие для студентов пед. ин-тов – 2-е изд. перераб. / Под ред. проф. Б.А.Ильиша – Москва : Альянс, 2019. – 320 с.  
ISBN 978-5-00106-193-9**

Целью данного издания является представление курса английской грамматики для студентов, специализирующихся в английском языке.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 10 экз.



**Каушанская В.Л. Сборник упражнений по грамматике английского языка. Пособие для студентов пед. ин-тов – 3-е изд. – Москва : Альянс, 2020. – 206 с.  
ISBN 978-5-00106-208-0**

«Сборник упражнений по грамматике английского языка» иллюстрирует положения, изложенные в книге тех же авторов – «Грамматика английского языка». В отличие от предыдущего издания настоящее пособие содержит упражнения, составленные из примеров, взятых главным образом из литературы XX века.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 30 экз.



**Фонетика немецкого языка: Учебник / Козьмин О.Г. – 4-е изд., доп. – Москва : Альянс, 2020. – 320 с.  
ISBN 978-5-00106-263-9**

Учебник представляет собой курс практической фонетики немецкого языка и содержит сведения пообщей и немецкой фонетике, а также фонетические упражнения, рассчитанные на дальнейшее совершенствование произношения на продвинутом этапе обучения немецкому языку.

В 4-е издание (3-е издание – в 2004) авторами внесены исправления и добавлено приложение.

Учебник предназначен для студентов второго курса факультетов иностранных языков.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 10 экз.



**Английский язык: устный перевод : учеб. пособие для вузов / А.К. Купцова. – Москва : Издательство Юрайт, 2019. – 182 с.  
ISBN 978-5-534-05344-9**

Пособие поможет студентам, слушателям курсов дополнительного образования и профессионалам подготовиться к свободному устному последовательному, синхронному переводу, а также к переводу с листа с английского на русский и с русского на английский язык по тематике «экономика и бизнес». Рассчитано на среднее и продвинутое владение английским языком (уровни B1, B2, C1 по Общеввропейской классификации степени владения иностранным языком).

Освоение пособия позволит расширить словарный запас профессиональной лексики на английском языке, а также научиться переводить устные тексты разных видов и жанров.

Учебное пособие снабжено дополнительными материалами, доступными в электронной библиотечной системе «Юрайт» ([biblio-online.ru](http://biblio-online.ru)).

Предназначено для обучения английскому языку бакалавров, магистров, слушателей курсов дополнительного к высшему образования, обучающихся по специальностям «иностраные языки и межкультурная коммуникация», «переводчик в сфере межкультурной коммуникации», «лингвистика», «экономика» и по другим направлениям изучения английского языка в гуманитарной и социальной сфере, а также для аспирантов, докторантов, преподавателей вузов, развивающих компетенции межкультурной коммуникации в бизнесе и экономике. Может быть полезным для профессионалов, работающих в сфере иностранных языков, бизнеса и экономики.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 1 экз.



**Лексикология английского языка: Учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. / Гинзбург Р.С. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Альянс, 2020. – 270 с. ISBN 978-5-00106-401-5**

Данная книга является вторым изданием учебника по лексикологии тех же авторов, вышедшего впервые в 1966 г. В учебнике нашли отражение такие вопросы лексикологии, как семасиология, структура слова, словосложение и словообразование, словосочетания и фразеологические единицы, этимология словарного состава английского языка, основы английской лексикографии и др.

Второе издание дополнено разделом «Методы лексикологического исследования», значительно расширен раздел «Лексикография» и др.

Учебник предназначен для студентов институтов и факультетов иностранных языков.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 10 экз.



**Миры литературного перевода : сборник докладов участников V Международного конгресса переводчиков художественной литературы (Москва, 6-9 сентября 2018 г.) : В 2 т. – Москва : АНО "Институт перевода", 2020. ISBN 978-5-00087-192-8 Т. 1 : Литературный перевод: от толкования к перевоплощению. – 448 с. ISBN 978-5-00087-184-3**

В первую книгу двухтомника материалов V Международного конгресса переводчиков художественной литературы (Москва, 6-9 сентября 2018 г.), - одного из крупнейших саммитов переводческого цеха, проводимого российским Институтом перевода, - вошли статьи в различных жанрах и форматах, от научных исследований и аналитических обзоров до автобиографических очерков и эссе о секретах переводческого мастерства. Тематические разделы посвящены, в соответствии с секциями Конгресса, общим проблемам художественного перевода, переводу поэтическому и переводу прозаическому, переводам драматургии и детской литературы, взаимодействию переводчика и издателя. В сборник включены тексты как мэтров перевода, таких как Наталия Автономова, Кэрол Аполлонио, Андрей Базилевский, Григорий Кружков, Мири Литвак, Рафаэль Гусман Тирадо, Анн Кольдефи-Фокар, Абдулла Хаба и др., так и восходящих звезд художественного перевода. Издание адресовано



литературоведам, переводчикам, студентам и преподавателям гуманитарных вузов, а также всем, кто интересуется отечественной и мировой литературой.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 1 экз.



**Миры литературного перевода : сборник докладов участников V Международного конгресса переводчиков художественной литературы (Москва, 6-9 сентября 2018 г.) : В 2 т. – Москва : АНО "Институт перевода", 2020. ISBN 978-5-00087-192-8 Т. 2 : Переводчик: гибкость традиции и упрямство эксперимента. – 416 с. ISBN 978-5-00087-185-0**

Во вторую книгу двухтомника материалов V Международного конгресса переводчиков художественной литературы (Москва, 6-9 сентября 2018 г.), - одного из крупнейших саммитов переводческого цеха, проводимого российским Институтом перевода, - вошли статьи в различных жанрах и форматах, от научных исследований и аналитических обзоров до автобиографических очерков и эссе о секретах переводческого мастерства. Тематические разделы посвящены, в соответствии с секциями Конгресса, переводам с малых и больших языков, общим проблемам художественного перевода, проблемам обучения переводческому искусству. В сборник включены тексты как мэтров перевода, таких как Иоланда Блумен, Надежда Бунтман, Стефано Гардзонио, Павел Грушко, Микел Кабал-Гуарро, Тамара Рекк-Котрикадзе, Павел Нерлер, Кэтрин Янг и др., так и восходящих звезд художественного перевода. Издание адресовано литературоведам, переводчикам, студентам и преподавателям гуманитарных вузов, а также всем, кто интересуется отечественной и мировой литературой.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 1 экз.



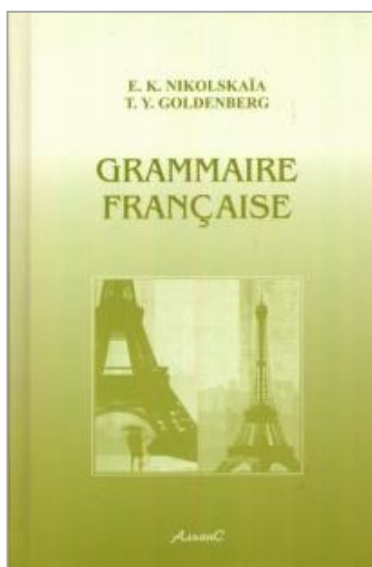
**Нарустанг Е.В. Übungen zur deutschen Grammatik : Т. II : Die Syntax. N. III : Einige Sonderfälle der deutschen Grammatik : Учебное пособие. – Санкт-Петербург : Издательство «Антология», 2018. – 224 с. ISBN 978-5-6040037-0-1**

Пособие состоит из двух частей: сборник упражнений по синтаксису современного немецкого языка, включающий в себя более 150 упражнений, которые помогут учащимся правильно строить предложения самых разных типов, и анализ нескольких грамматических явлений (например конъюнктив или распространенное определение), не имеющих прямых

соответствий в русском языке и объединенных по этому признаку в один раздел. Характерно чертой данного пособия является его коммуникативная направленность, которая обеспечивается активным использованием в упражнениях повседневной бытовой лексики.

Пособие может быть рекомендовано ученикам средней общеобразовательной школы, гимназий, лицеев, студентам младших курсов как языковых, так и неязыковых высших учебных заведений. Оно может быть полезно при работе на курсах немецкого языка, а также при его самостоятельном изучении.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 25 экз.



**Никольская Е.К. Грамматика французского языка : Учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. – 4-е изд. испр. / Репринтное воспроизведение издания 1982 г. – Москва : Альянс, 2014. – 368 с. ISBN 978-5-91872046-2**

Настоящий учебник содержит краткий, но систематический курс нормативной грамматики французского языка, охватывающий как морфологию, так и синтаксис. Написан на французском языке, соответствует требованиям программ для II и III курсов языковых вузов и факультетов.

В четвертое издание (третье вышло в 1974 г.) были внесены некоторые изменения и дополнения в главы о глаголе, прилагательном и местоимении.

Данное пособие может быть также рекомендовано лицам, продолжающим изучение французского языка на курсах и самостоятельно.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 10 экз.



**Тюленев С. В. Теория перевода: Учебное пособие. – Москва : Альянс, 2019. – 336 с. ISBN 978-5-00106-114-4.**

Книга уникальна тем, что содержит систематическое изложение современных взглядов на основные проблемы перевода и науки о переводе. На богатом фактическом материале раскрываются закономерности процесса перевода, способы решения конкретных переводческих задач; освещаются семантические, стилистические проблемы перевода; рассматриваются условия обеспечения его репрезентативности.

Издание рассчитано на переводчиков, студентов и преподавателей вузов, готовящих переводчиков.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 5 экз.



**Чемоданов Н.С. Хрестоматия по истории немецкого языка / Москва : Издательство Юрайт, 2020. – 328 с. ISBN 978-5-534-08612-6**

В данном издании исторически последовательно представлены памятники немецкой письменности второй половины VIII-XVI вв. Тексты, включенные в хрестоматию, являются отражением эпохи, на протяжении которой постепенно формировались существенные национальные особенности словарного фонда и грамматического строя современного немецкого языка.

Издание предназначено для студентов, обучающихся по филологическим направлениям, а также для всех интересующихся историей немецкого языка.

Книга доступна в секторе литературы на иностранных языках (ул. «Правды», 1), в наличии 10 экз.